



## Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

---

### 2 | Kaffeebecher

Στο τραγούδι τους «Kaffeebecher», το συγκρότημα ok.danke.tschüss μιλάει για ένα ασυνήθιστο ταξίδι, μία δυστυχησμένη σχέση και μεγάλα βουνά με σκουπίδια...

#### Στίχοι

Was für ein **Gefühl**:

Ich lag in deinen Armen,

jetzt lieg ich im **Müll**.

Nur für den **Moment**,

nur für das, was in mir **brennt**.

Nur für das, was in mir brannte.

Sind nicht mal mehr **Bekannte**.

Ich **war** nur ganz kurz

**da für dich** und deinen Durst.

Müll auf deinem Weg –

**halt** mich **fest**

und **wirf** mich dann **weg**.



## Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

---

Denn nur, weil du dann **sorglos** bist,  
**entsorgst** du mich.  
Du **sorgst dich** nicht.  
Nur für diesen **Augenblick**  
brauchst du mich.  
**Verbrauchst** du mich.  
**Küss** mich leer, ich liebe dich.  
Bin heiß für dich, **innerlich**.  
Und wenn es dann zu Ende ist,  
**zerknüllst** du mich.  
Dann wirfst du mich weg.

Das hier ist nicht **fair**.  
Ich würde **weinen**,  
wäre ich nicht leer.  
Ich **bin gut für** nach der Nacht,  
doch danach bin ich **Ballast**.  
Du hast **dir** nicht mal die Hand **verbrannt**,  
bist nur **woandershin** gerannt.  
Was für eine **Macht**,  
ich **war** nur **für** dich **gemacht**.

Du hast mich **stehen lassen**  
zwischen leeren Tassen.



## Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

---

Denn nur, weil du dann sorglos bist,  
entsorgst du mich.  
Du sorgst dich nicht.  
Nur für diesen Augenblick  
brauchst du mich.  
Verbrauchst du mich.  
Küss mich leer, ich liebe dich.  
Bin heiß für dich, innerlich.  
Und wenn es dann zu Ende ist,  
zerknüllst du mich.  
Dann wirfst du mich.  
Ahhhahaaa ...

Du weißt nicht, wie das ist,  
wenn du **dich** mal **verliebst**.  
Dafür **nimmst** du **es in Kauf**.  
Es **reißt** dich **auf** und **trinkt** dich **aus**.  
Und wenn dein **Herz gebrochen** ist,  
dann **flick** es nicht, das **bringt es nicht**.  
Wenn du es von oben siehst,  
wie es da **am Boden liegt**,  
dann hat es **seinen Zweck erfüllt**.  
Wirf es weg, es ist jetzt Müll.



## Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

---

### Λεξιλόγιο

**das Gefühl, die Gefühle** – συναίσθημα

**der Müll** – απορρίμματα

nur Singular

**der Moment, die Momente** – στιγμή

**brennen** – καίω/καίγομαι (μεταφορικά)

brennt, brannte, hat gebrannt

**der/die Bekannte, die Bekannten** – γνωστός (-ή)

**für jemanden da sein** – είμαι εκεί για κάποιον

ist, war, ist gewesen

**jemanden/etwas fest | halten** – κρατάω κάποιον/κάτι σφιχτά

hält fest, hielt fest, hat festgehalten

**etwas weg | werfen** – πετάω κάτι

wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

**sorglos** – απερίσκεπτος (-η, -ο)/ξένοιαστος (-η, -ο)

sorgloser, am sorglosesten

**etwas entsorgen** – πετάω κάτι στα απορρίμματα

entsorgt, entsorgte, hat entsorgt

**sich (um jemanden/etwas) sorgen** – ανησυχώ (για κάποιον/κάτι)

sorgt, sorgte, hat gesorgt

**der Augenblick, die Augenblicke** – στιγμή



## Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

---

**jemanden/etwas verbrauchen** – χρησιμοποιώ κάποιον/κάτι

verbraucht, verbrauchte, hat verbraucht

**jemanden/etwas küssen** – φιλάω κάποιον/κάτι

küsst, küsste, hat geküsst

**innerlich** – εσωτερικά

**etwas zerknüllen** – τσαλακώνω κάτι

zerknüllt, zerknüllte, hat zerknüllt

**fair** – δίκαιος (-η, -ο)

fairer, am fairsten; aus dem Englischen

**weinen** – κλαίω

weint, weinte, hat geweint

**für etwas gut sein** – χρησιμεύω σε κάτι

ist, war, ist gewesen

**der Ballast, die Ballaste** – σαβούρα

Plural selten

**sich (etwas) verbrennen** – καίγομαι

verbrennt, verbrannte, hat verbrannt

**woandershin** – κάπου αλλού

**die Macht** – δύναμη/εξουσία

hier nur Singular

**für jemanden/etwas gemacht sein** – είμαι φτιαγμένος (-η, -ο) για

κάποιον/κάτι

ist, war, ist gewesen

---



## Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

---

**jemanden/etwas stehen lassen** – εγκαταλείπω κάποιον/κάτι

lässt stehen, ließ stehen, hat stehen (ge)lassen

**sich verlieben** – ερωτεύομαι

verliebt, verliebte, hat verliebt

**etwas in Kauf nehmen** – υπομένω κάτι

nimmt, nahm, hat genommen

**jemanden oder etwas auf|reißen** – σκίζω κάτι/πληγώνω κάποιον βαθιά (μεταφορικά)

reißt auf, riss auf, hat aufgerissen

**(etwas) aus|trinken** – πίνω κάτι αδειάζοντάς το/αδειάζω (μεταφορικά)

trinkt aus, trank aus, hat ausgetrunken

**jemandem das Herz brechen** – ραγίζω την καρδιά κάποιου

bricht, brach, hat gebrochen

**etwas flicken** – μπαλώνω κάτι

flickt, flickte, hat geflickt

**es nicht bringen; etwas bringt es nicht** – κάτι δεν έχει νόημα

bringt, brachte, hat gebracht

**am Boden liegen** – κείτομαι στο πάτωμα/είμαι στα πατώματα (μεταφορικά)

liegt, lag, hat gelegen

**seinen Zweck erfüllen; etwas erfüllt seinen Zweck** – κάτι εκπληρώνει τον σκοπό του

erfüllt, erfüllte, hat erfüllt

**der Becher, die Becher** – κύπελλο (συνήθως πλαστικό ή χάρτινο)



## Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

---

**die Müllabfuhr, die Müllabfahrten** – υπηρεσία καθαριότητας

Plural selten

**etwas zerstören** – καταστρέφω κάτι

zerstört, zerstörte, hat zerstört

**der Liebeskummer** – ερωτική απογοήτευση

nur Singular

**der Mehrwegbecher, die Mehrwegbecher** – επαναχρησιμοποιούμενο

κύπελλο (συνήθως πλαστικό ή χάρτινο)

**der Geruch, die Gerüche** – μυρωδιά/οσμή

**der Pappbecher, die Pappbecher** – χάρτινο κύπελλο

**jemanden/etwas werfen** – πετάω κάποιον/κάτι

wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

**sorgsam** – προσεκτικός (-ή, -ό)/προσεκτικά

sorgsamer, am sorgsamsten

**die Umweltverschmutzung, die Umweltverschmutzungen** – μόλυνση του

περιβάλλοντος

Plural selten

**keine Wahl haben** – δεν έχω επιλογή

hat, hatte, hat gehabt

**der Genuss, die Genüsse** – απόλαυση (εδώ: για φαγητό ή ποτό)